

Noël à Renens sur la Place du Marché et ses alentours

Mercredi 14 décembre

- Promenades à poney de 14h à 16h
- Atelier bougies de 14h à 16h30*
- Biriba's Capoeira à 15h30* et le marché du mercredi après-midi

*** sous tente chauffée**
Programme sous réserve de modifications

Samedi 17 décembre

- Marché des artisans de 10h à 19h*
 - Promenades à poney de 14h à 16h
 - Atelier bougies de 14h à 16h30
 - **Visite du Père Noël avec son âne à 15h**
 - B'gyals – Hip Hop dancehall à 16h30 + 17h15
- Et le marché** du samedi matin
Ânes et poneys (dès 11h)

Dimanche 18 décembre

- Marché des artisans de 11h à 17h*
- Promenades à poney de 13h30 à 16h30
- Traction à vent (*fanfare mobile*) de 13h30 à 16h30
- **Visite du Père Noël avec son chameau à 15h**
Ânes et poneys (dès 13h30)



P Le parking de la Place du Marché est ouvert 24h/24h, 7/7 (1^{ère} heure gratuite).

Il est recommandé d'utiliser les transports publics

Ouverture des magasins

- Samedi:** les centres commerciaux et certains commerces du centre-ville seront ouverts jusqu'à 19h.
- Dimanche:** ouverture de certains petits commerces du centre-ville de 14h à 17h30

Buvette et restauration*

Samedi de 9h30 à 20h et dimanche de 10h à 18h

carrefour

INFO RENENS

151

Décembre | 16 | www.renens.ch
Journal d'information
édité par la Municipalité
de la Ville de Renens

Soirée Municipalité – Entreprises

P. 3

Découvrez le journal de la CISE «Ensemble ici» encarté

P. 8 et 9

Les Soupes de décembre continuent sur la Place du Marché

P. 13

Saison de spectacles 2017: **Abonnez-vous!**

P. 15

→ Edito

Des histoires de vie et de passeports

Le service sécurité sociale a fait peau neuve et s'appelle dorénavant, Enfance-Cohésion sociale. Cette cohésion repose sur plusieurs choses: d'une part, des lieux d'accueil pour les enfants et les familles, premiers lieux d'initiation à la vie sociale où se construit le futur au singulier et au pluriel. D'autre part, le travail d'une déléguée à l'intégration, qui rassemble le personnel et les habitant.e.s de la commune autour de projets, formations, actions communes dans le but de favoriser une co-habitation harmonieuse entre toutes et tous. Enfin, les aîné.e.s, très actif.v.e.s au sein de notre commune et qui sont également nos partenaires pour développer leur bien-être dans notre ville. Mon entrée en fonction en tant que Municipale m'a permis des rencontres réjouissantes avec de nombreux.euses partenaires

engagé.e.s, dynamiques et entraînants!

L'histoire de Renens, c'est l'histoire de nombreuses existences venant des quatre coins du monde, pour poser leurs valises dans notre ville industrielle. On ne (re)connaît souvent que la dernière étape de ce long voyage, à l'endroit où se manifestent les besoins, les tensions, la confrontation entre des logiques administratives, le parcours des personnes et la vie quotidienne de tous. Mais parfois, au détour d'une rencontre, un récit plus vaste enrichit notre regard et nous permet de voir au-delà du quotidien.

Durant l'année, de nombreuses personnes ont manifesté leur souhait d'écrire ce récit ensemble, en participant à des activités dans leur quartier, en proposant des activités aux requérants d'asile logés dans les

abris, ou en les invitant à leur table pour les Fêtes de Noël. Ces actions se poursuivent et nous nous en réjouissons.

Aboutissement d'un long parcours administratif, la naturalisation constitue aussi une étape importante du parcours migratoire, qui permet aux étranger.ère.s de participer à la vie civique et de vivre en toute sécurité. Mais la loi va changer et l'obtention de la naturalisation sera plus difficile. C'est pourquoi nous invitons les

personnes qui le souhaitent et qui le peuvent à déposer leur demande avant fin 2017. Afin que l'information parvienne aux personnes concernées, chacune.e peut la relayer auprès de son entourage.

J'en profite pour vous souhaiter, à toutes et tous, au nom de la Municipalité, de belles Fêtes de fin d'année et une excellente année 2017!

Karine Clerc, Municipale
Direction Enfance-Cohésion sociale

NOËL AVANT L'HEURE ! 5 JOURS GRATUITS

DU 1^{ER} AU 23 DÉCEMBRE 2016

www.goldgym-fitness.ch

RENENS

→ La Municipalité informe

Organisation des dicastères

La Municipalité annonce l'aboutissement de sa réflexion pour une nouvelle répartition des services communaux pour la législature 2016-2021.

Cette démarche avait pour objectif de renforcer la transversalité entre les services et concrétiser la structure d'une administration communale efficiente et proche des citoyens.

La répartition définitive des dicastères pour les 5 années à venir est la suivante:

Administration générale-Finances-Ressources humaines	M. Jean-François Clément, Syndic
Bâtiments-Domains-Logement-Cultes	M. Didier Divorve
Gestion urbaine-Développement durable	Mme Patricia Zurcher Maquignaz
Urbanisme-Travaux	Mme Tinetta Maystre
Culture-Jeunesse-Affaires scolaires-Sport	Mme Myriam Romano Malagrifa
Informatique-Population-Sécurité publique	M. Olivier Golaz
Enfance-Cohésion sociale	Mme Karine Clerc
Secrétaire municipal	M. Michel Veyre

Budget 2017

Le total des charges s'élève à 113.5 millions et le total des revenus à 109 millions, ce qui représente un excédent de charges d'exploitation de 4.5 millions.

La marge d'autofinancement s'élevant à 1.2 million, la Municipalité devra recourir à l'emprunt pour financer les investissements 2017 prévus à hauteur de 25.6 millions.

Parmi ceux-ci, citons en particulier la fin des travaux de rénovation du Centre Technique Communal, la rénovation du bâtiment de la Grange de Florissant, la rénovation et l'agrandissement du collège du Léman (Maurabia), le passage inférieur du Léman et enfin, tous les équipements en lien avec le réseau d'évacuation et d'épuration des eaux.

Compte tenu des enjeux financiers importants à venir, la Municipalité maintient sa gestion rigoureuse du budget tout en améliorant ses infrastructures et en consolidant les prestations actuelles. ●



Le Centre Technique Communal rehaussé d'un étage

→ Mises à l'enquête

La Municipalité soumet à l'enquête les projets suivants:

- Construction d'une véranda avec couvert à voitures. Abattage de 3 arbres. Ch. de Pierregrosse 17. Jusqu'au 15 décembre.
- Réaménagement de l'avenue du 24-Janvier, mise à sens unique avec contresens cyclable, modération de trafic. Jusqu'au 18 décembre.
- Construction d'une pergola, av. de Florissant 8H. Jusqu'au 18 décembre.
- Pose d'un modérateur de trafic à la rue de Lausanne. Jusqu'au 22 décembre.

Les plans sont déposés au **Centre Technique Communal**, rue du Lac 14 à Renens jusqu'aux dates indiquées. ●



En raison des fêtes de fin d'année, les bureaux de l'administration communale seront fermés du vendredi 23 décembre 2016 à 11h30 au mardi 3 janvier 2017 à 8h. Nous vous remercions de votre compréhension et vous souhaitons de joyeuses fêtes.

La permanence de la Police de l'Ouest lausannois est assurée à l'Hôtel de police, à la route des Flumeaux 41 à Prilly, ouverte 24h/24h et 7j/7.

Centrale de la POL: T 021 622 8000 / **En cas d'urgence: 117.** ●

Cartes journalières CFF

Durant la période des fêtes et de fermeture des guichets de l'administration communale, les cartes journalières CFF «Commune» seront disponibles au guichet de la gare de Renens du vendredi 23 décembre 2016 à 14h au lundi 2 janvier 2017 inclus (pour voyages du 23.12.16 au 03.01.2017).

Le prix de la carte journalière est maintenu à Fr. 42.- pour 2017.

Infos: T 021 632 71 22. ●

→ Votations

Votation fédérale du 27 novembre 2016

Résultats pour Renens

Initiative populaire
«Pour la sortie programmée de l'énergie nucléaire
(Initiative «Sortir du nucléaire»)»: **62.72% de oui** ●

Votation populaire du 27 novembre sur la Commune de Prilly concernant le plan de quartier intercommunal Malley-Gare: les résultats

Le plan de quartier intercommunal de Malley-Gare a été approuvé par les citoyens de Prilly par **2'173 oui** contre **1'542 non**, soit 58,6% de oui.

En raison des délais de rédaction, cet objet sera repris dans notre édition de février 2017. ●

→ Conseil communal

Séance du 13 octobre 2016

Lors de cette séance, le Conseil communal a adopté le préavis «Arrêté d'imposition pour l'année 2017».

Il a en outre décidé de transmettre à la Municipalité les interpellations suivantes:

- de Mme la Conseillère communale Nicole Haas-Torriani relative aux nouvelles dispositions informatiques;
- de Mme la Conseillère communale Nathalie Jaccard, intitulée: «Végétalisation des toits de la ville, des projets?»;
- de M. le Conseiller communal François Delaquis relative à la réalisation concrète des mesures contenues dans la charte du 6 septembre 2016 pour l'égalité salariale dans le secteur public;
- de M. le Conseiller communal Jeton Hoxha, intitulée: «Aménagement d'une partie de la rue du Caudray et pose d'un feu au passage de la rue de Lausanne, au niveau de l'avenue du Château pour plus de sécurité pour nos enfants».

Il a également renvoyé à la Commission des finances la motion du groupe PLR «Un frein à l'endettement».

La Municipalité a déposé quant à elle les préavis suivants:

- Autorisations générales pour la législature 2016-2021;
- Gestion de la santé et bien-être au travail au sein de l'Administration.

Elle a également répondu à l'interpellation de Mme la Conseillère communale Nathalie Jaccard relative à l'impact de l'abattage des arbres sur les oiseaux notamment et sur la question des corneilles de plus en plus nombreuses.

Séance du 17 novembre 2016

Lors de cette séance, le Conseil communal a adopté le préavis Autorisations générales pour la législature 2016-2021 amendé.

Il a en outre décidé de transmettre à la Municipalité l'interpellation de Mme la Conseillère communale Anne Cherbuin intitulée: «Réduction des emballages dans la commune de Renens».

Il a décidé de renvoyer le postulat du groupe PLR «Le point d'impôt, salaire horaire de notre Commune. Quelle politique à moyen et long terme pourrait améliorer notre capacité financière par habitant?» à une commission en charge de préavis sur sa prise en considération et son renvoi à la Municipalité.

Deux pétitions ont été transmises à la Municipalité comme objet de sa compétence:

- «Pétition pour qu'une véritable démarche participative s'instaure avant le concours d'architecture de l'îlot de la Savonnerie»;
- «Nous demandons à nos dirigeants de procéder à des mesures adéquates pour mettre fin aux nuisances provenant du collège du Simplon à Renens».

La Municipalité a déposé quant à elle le préavis «Fixation de plafonds en matière d'endettement et de cautionnements ou autres formes de garanties pour la législature 2016-2021».

Elle a également répondu aux interpellations de:

- M. le Conseiller communal Byron Allauca intitulée «La Ville de Renens prévoit-elle d'informer et d'encourager ses ressortissants étrangers à se naturaliser avant l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur la nationalité?»;
- Mme la Conseillère communale Nicole Haas Torriani concernant les nouvelles dispositions informatiques.

Ainsi que le veut la tradition depuis maintenant 46 ans, c'est à Bot-tens, lors d'une rencontre ville-campagne, que plusieurs sapins sont coupés afin de venir orner les différents bâtiments et places publics de notre ville. •



Le président du Conseil communal, M. Silvio Torriani, a tronçonné le sapin qui pare la scène de la Salle de spectacles

→ Economie

Rencontre Municipalité-Entreprises

Le 16 novembre dernier s'est déroulée la traditionnelle Rencontre Municipalité-Entreprises de la Ville de Renens. Pour la 5^e édition consécutive, le bâtiment de l'ECAL a servi de décor à cette soirée. Ce lieu unique a permis à la Municipalité de pérenniser une manifestation qui lui tient particulièrement à cœur.

Basée sur l'échange et la convivialité, la rencontre du politique avec les entreprises de Renens est une opportunité pour discuter ensemble de l'activité économique de la commune. La conférence a été assurée pour cette édition 2016 par M. Staffan Ahlgren, fondateur de la start-up TRS-Tyre Recycling Solutions basée à Tolochenaz. Cette société développe de nouvelles technologies uniques sur la base du recyclage de pneus pour en retirer une poudre de caoutchouc dévulcanisée. Il a ainsi pu partager avec les invités son projet novateur et ses visions pour l'avenir de ce nouveau type de recyclage.

Cette soirée a également été l'occasion de décerner les 3 prix de la Ville à des entreprises innovantes. Le Prix d'encouragement à une jeune entreprise a été remis au collectif Patchwork qui met à disposition des espaces d'expression créative; le Prix «Coup de cœur» du Jury a été remis à la société Jaspr Trades qui a créé une plateforme interactive pour le troc; le 1^{er} Prix de la Ville de Renens a été décerné à l'entreprise Mobsya pour son projet de robot d'initiation ludique aux techniques de programmation informatique. •



Michael Bonani et Christophe Barraud de l'entreprise Mobsya – © ECAL/Y. Klouche

Une nouvelle association d'entrepreneurs dans l'Ouest lausannois

Le 9 novembre, dans les locaux du CACIB, une vingtaine de jeunes entrepreneurs ont lancé le Business Network de l'Ouest lausannois (BNoL) sous la présidence de M. Claudio Volpe et notamment en présence du Syndic M. Jean-François Clément, représentant la Ville de Renens. Ce dernier a souligné cette belle initiative.

Le BNoL est une association de patrons dynamiques qui a pour but de favoriser l'échange interprofessionnel et d'encourager le commerce des entreprises de la région. Elle recherche activement des membres. Les rencontres ont lieu deux fois par mois, en alternance le matin et le soir.

Contact et infos sur www.bnoL.ch. •

Prochaines séances:

> jeudi 15 décembre 2016 à 19h

> jeudi 2 février 2017 à 20h

A voir sur internet (www.renens.ch) en direct ou en vidéo dès le lendemain matin de la séance ou à la TV en différé sur le canal info des téléreseaux de l'agglomération lausannoise en règle générale les vendredi à 20h, samedi à 14h et dimanche 18h qui suivent la séance.

Documents sur www.renens.ch > Autorités ou contact@renens.ch. •



Suivez le
Conseil communal
en direct sur
www.renens.ch
et à la TV

Journée «Oser tous les métiers»

Comme ces dernières années, l'Administration communale a participé à la journée «Oser tous les métiers», qui s'est déroulée le 10 novembre dernier.

Destinée aux élèves de la 7^e à la 9^e année scolaire, cette journée permet aux enfants de découvrir l'activité professionnelle d'un adulte de leur entourage proche.

Après s'être plongés pendant une matinée dans le monde du travail, les 14 participants ont pu faire connaissance et partager tous

ensemble le repas de midi avec les adultes.

Pour la suite de la journée, les enfants ont eu la chance de participer à une activité proposée par la Police de l'Ouest lausannois: une découverte de plusieurs postes liés au métier de policier tels que les radars, la bike patrol (la brigade qui patrouille à vélo) et la prévention routière.

La Ville remercie chaleureusement la POL pour son accueil! •



Après la photo de groupe prise par un radar fixe, les participants ont terminé cette journée par un goûter à la cafétéria de la caserne des pompiers de Renens

Renens solidaire

La période de Noël représente pour vous un moment de partage, d'ouverture et de solidarité?

Offrez aux requérants une ou plusieurs places à votre table pour partager un repas!



Carrefour d'idées et ville solidaire, Renens abrite actuellement une quarantaine de requérants d'asile. Lancé en 2015 par la CISE (Commission Intégration Suisses Etrangères) de Renens, le projet Renens Solidaire aura à nouveau lieu en 2016. Afin que les habitants et les associations de Renens et alentours puissent témoigner de leur solidarité et de leur ouverture d'esprit, la CISE leur propose d'accueillir, entre le 22 et le 29 décembre 2016, un ou plusieurs requérants à leur table de Noël (repas de midi ou du soir).

**Vous êtes solidaire? Vous souhaitez inviter un requérant?
Pour tout contact: 021 632 77 71 – renenssolidaire@gmail.com**

Un projet de la CISE (Commission Intégration Suisses Etrangères) •



S'approprier un petit monde

Après plus de deux ans de travaux, le moment tant attendu est proche: en janvier 2017, la Fondation de La Ferme des Tilleuls s'installera dans ses murs.

RENCONTRE 5 avec **Emmanuel Dayer**, administrateur de La Ferme des Tilleuls, qui œuvre comme un véritable chef d'orchestre et qui nous livre sa vision de ce futur emménagement.

Prendre possession d'un bâtiment, de ses murs et de ses espaces extérieurs est autant stimulant que mobilisateur. La Ferme des Tilleuls, inscrite au patrimoine et chargée d'histoire, n'est pas un geste architectural fort – un monument contemporain – imaginé pour les arts. Il appartient dès à présent aux utilisateurs de s'imprégner des lieux, de les ressentir et de les apprivoiser pour pouvoir s'exprimer et en exploiter les potentiels. La Ferme des Tilleuls appelle un fonctionnement différent d'un lieu d'exposition habituel; elle officiera tel un laboratoire grandeur nature, un prototype en mouvement. Il faudra faire avec elle, jamais à son insu.

**A vos agendas!
Ouverture publique le vendredi 12 mai 2017.**

Une exposition photographique: 12.05.-29.10.2017
Mario Del Curto, Voyage Vers.

Lire l'article complet sur www.fermedestilleuls.ch.

La Ferme des Tilleuls, rue de Lausanne 50-52 à Renens. •



Permanence Info-Natu 2017

Destinée à toute personne habitant à Renens et ayant entamé une procédure de naturalisation, la Permanence Info-Natu propose chaque année 14 sessions d'approfondissement de la culture, de l'histoire, de la géographie et de la politique suisse, vaudoise et renanaise.

Mise en place par la Commission Intégration Suisses Etrangères (CISE) et coordonnée par le Secteur intégration, cette permanence est pionnière en Suisse. Elle est animée par une dizaine d'animatrices et d'animateurs compétents et enthousiastes qui se feront un plaisir de répondre à toutes vos questions.

Où et quand?

Globlivres, rue Neuve 2 bis de 19h à 21h

les mardis: 7 février, 7 mars, 4 avril, 2 mai, 6 juin, 4 juillet, 5 septembre, 3 octobre, 7 novembre, 5 décembre;

Globlivres, rue Neuve 2 bis de 18h à 20h

les mardis 21 mars, 16 mai et 17 octobre.

Bibliothèque du Léman, rue du Léman 10, de 18h à 20h

le mardi 19 septembre.

Accès libre

Secteur intégration – delegue.integration@renens.ch – T 021 632 77 88.

Bon à savoir

A Renens, un groupe de travail a été créé afin d'anticiper les modifications légales en matière de naturalisation qui seront mises en place dès le 1^{er} janvier 2018.

Plus d'informations dans le prochain journal et bientôt sur www.renens.ch. •



Gare de Renens: le nouveau passage inférieur voyageurs en gare de Renens est annoncé pour fin janvier

A partir du 28 janvier 2017, le cheminement pour les accès aux quais, les arrêts de bus et les places nord et sud subira quelques modifications. Le nouveau passage inférieur, plus spacieux que l'actuel, qu'il remplacera, sera mis en service à cette date après 18 mois de chantier. Bien qu'il ne s'agisse que d'une 1^{ère} étape de la modernisation de la gare, elle permettra déjà d'améliorer la mobilité dans la gare de Renens.

Nous vous remercions d'être attentifs à la signalétique qui sera mise en place à cette occasion.

Au sud (A)

L'accès au nouveau passage inférieur se fera par une nouvelle rampe et un nouvel escalier situés à proximité de l'accès actuel.

De nouveaux distributeurs de billets seront à disposition. Les écrans pour les départs (des trains et bus) et les affiches départs/arrivées se trouveront à l'intérieur du nouveau passage.

Au nord (B)

Un nouvel escalier, situé plus à l'est de l'entrée actuelle permettra d'accéder au passage inférieur. Pour y accéder, les usagers emprunteront un passage piéton sur un gendarme couché qui sera réalisé sur la rue de Lausanne. Le cheminement pour les arrêts de bus des tl sera rallongé de quelques mètres.

Accès au m1

En raison des travaux, l'accès pour le m1 ne se fera plus par le quai 1 mais par la place de la Gare au sud du bâtiment voyageurs et en passant devant le Coop Pronto. Des panneaux indicateurs baliseront ce cheminement de liaison.

Accès aux quais 2 et 3

Des ascenseurs provisoires et les escaliers actuels permettront d'accéder aux quais. Pour le quai 2, très fréquenté, un 2^e escalier offrira un accès supplémentaire.

Personnes à mobilité réduite

Cette 1^{ère} étape de mise en service est encore incomplète, car elle ne garantit pas encore un accès par rampe depuis le nord.

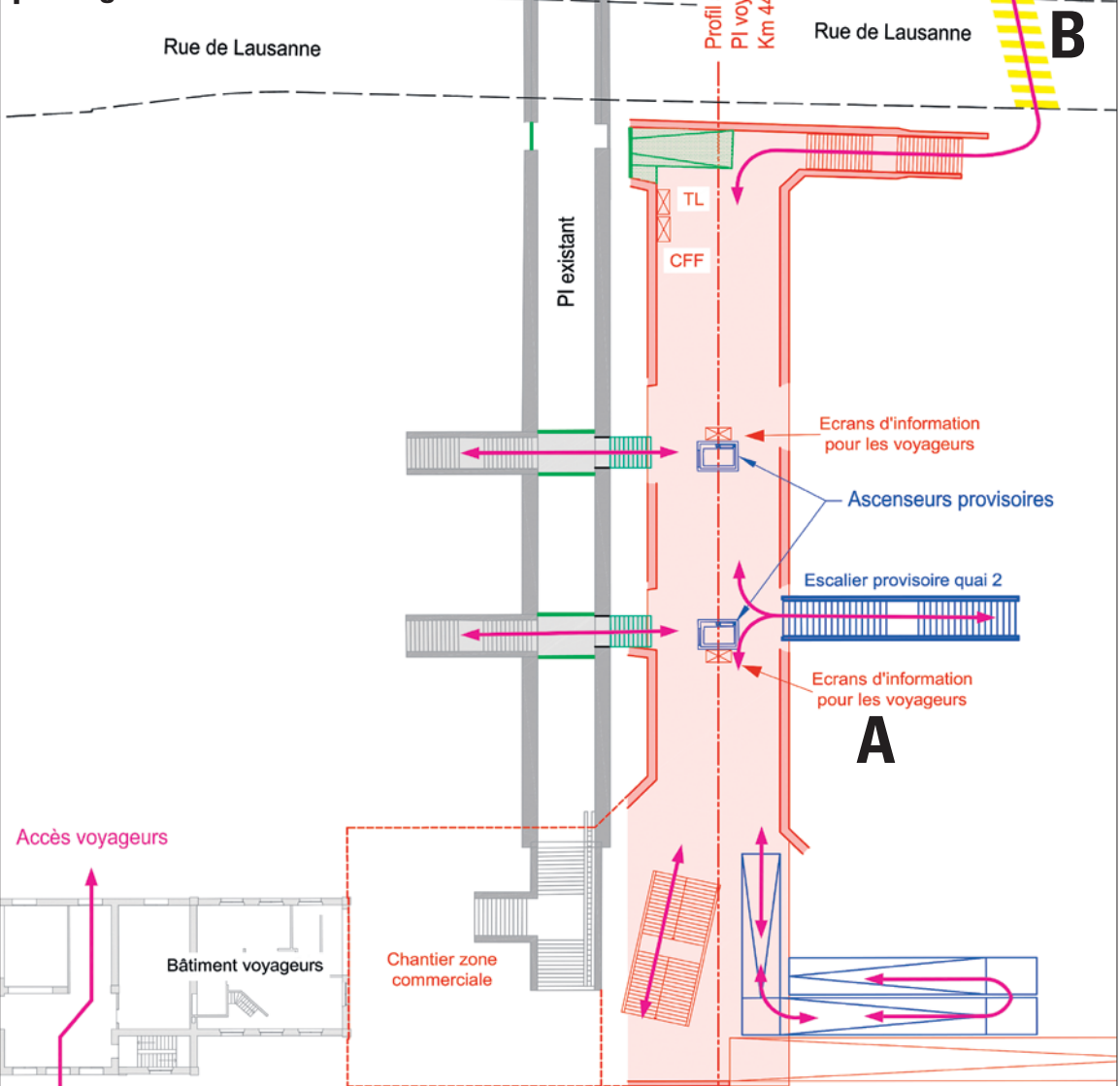
Il est donc conseillé aux personnes à mobilité réduite, avec des poussettes ou des valises, d'accéder à la gare depuis la place sud. En effet, l'entrée sud possède une rampe et l'accès aux quais peut se faire en ascenseur. Pour se rendre au sud de la gare, il est suggéré d'emprunter la ligne tl 32 (arrêts: Renens-Gare Nord → Renens-Gare Sud) ou passer à pied par le passage du 1^{er} Août. A partir de fin mars 2017, l'accès par rampe sera possible également par le nord avec une liaison directe au passage inférieur existant sous la rue de Lausanne. Les utilisateurs sont remerciés d'avance pour leur compréhension pendant ces deux mois de transition, nécessaires pour construire cette connexion. ●

Pavillon d'information Léman 2030 de l'Ouest lausannois

A l'occasion du Noël à Renens, le pavillon d'information Léman 2030 de l'Ouest lausannois ouvrira ses portes le **samedi 17 décembre 2016 de 10h à 17h.**

Lieu: **rue de Crissier 4b à Renens** (à côté de l'entrée ouest du McDonald's)

Plan du nouveau passage inférieur



Mise en service de l'enclenchement de Renens

Le 13 novembre, le nouvel enclenchement de Renens, système de gestion modernisé du trafic ferroviaire entre Morges et Lausanne, a été mis en service avec succès. Il s'agit du 1^{er} projet Léman 2030

Cet événement a été fêté le 15 novembre par le baptême d'une locomotive aux couleurs de Léman 2030. ●



Le Conseiller d'Etat genevois Luc Barthassat, la Conseillère d'Etat vaudoise Nuria Gorrite, la sous-directrice de l'Office fédéral des transports, Anna Barbara Remund, et le directeur général exécutif des CFF, Andreas Meyer, ont baptisé la locomotive Léman 2030

Infos complémentaires: »»»

Centre Technique Communal, rue du Lac 14 à Renens.
T 021 632 74 02 ou www.renens.ch/enmouvement et sur l'application smartphone "Renens en mouvement"



Mérites de la Ville de Renens 2016

Lors de la soirée du mardi 8 novembre 2016, la Municipalité de Renens a récompensé des personnalités ou associations dont l'activité, les performances ou le charisme contribuent au rayonnement de la Ville

10 mérites ont été remis par M. Jean-François Clément, Syndic, et les Conseillers municipaux:

Mérites Sportifs d'encouragement

- **Inès König (2003)** - La jeune nageuse a remporté de multiples médailles aux championnats romands et suisses

- **FC Renens féminin** - L'équipe féminine du FC Renens a été lauréate de la Coupe vaudoise 2016

- **Jeunesse Agrès de la Gym de Renens** - De nombreuses médailles ont été remportées par les jeunes athlètes lors des masters et championnats vaudois et romands

- **Caroline Racloz (2002)** - La joueuse de badminton a été sacrée championne Suisse U13

- **Vanessa Pereira (1988)** - La Renanaise est championne du Monde et d'Europe de Jiu Jitsu.

Mérite Culturel d'encouragement

Maximilien Anhorn - Musicien, batteur, membre du groupe The Stairz.

Mérite Culturel de reconnaissance

Djangologie - La formation de jazz manouche est composée de six musiciens passionnés, parmi lesquels Carlos Garcia à la guitare et Denis Matti à la batterie.

Mérite Jeunesse

Emile Schaffner (1993) - Etudiant à l'EJMA de Lausanne. En tant que musicien, il a participé aux éditions 2012 et 2015 de Festimixx. En tant que militant LGBT, il a été actif lors de la semaine de prévention contre l'homophobie de 2015 et de la Nuit du court métrage LGBT de 2016.



Mérite de l'Intégration

Palimé - Association fondée en 2009 par Mme Ablavi Tamékloé. Par ses activités, Palimé accompagne au niveau social et éducatif des enfants et adolescents de toutes origines, afin de favoriser leur développement personnel, leur parcours scolaire et leur intégration dans la société.

Mérite Coup de Cœur

La Classe 8P1 pour sa participation au projet Orchestre en classe et pour sa prestation lors de l'inauguration du bâtiment Roseau du site scolaire du Censuy, en mai 2016.

Avec son prix, chaque lauréat s'est vu remettre un diplôme d'honneur spécialement conçu par l'Atelier-Musée Encre & Plomb.

La Municipalité de Renens décerne ses Mérites sportifs depuis 1987, culturels depuis 1998, de l'intégration depuis 2002 et jeunesse depuis 2009. ●



Pour des fêtes sans goût de bouchon!

La fin de l'année approche et les occasions de consommer de l'alcool se multiplient. Difficile dans ces cas-là de savoir si on est apte à conduire. La Police de l'Ouest lausannois (POL) a lancé, il y a quelques jours, des actions de prévention pour sensibiliser les usagers de la route aux dangers de l'alcool au volant

L'impression qu'on peut se faire de son taux d'alcoolémie ne reflète pas nécessairement la réalité: les éthylotests vendus dans le commerce peuvent être mal utilisés ou de mauvaise qualité et les applications smartphones ne donnent qu'une approximation: ce n'est pas une science exacte!

Les fêtes de fin d'année, comme les repas de famille ou les sorties d'entreprise, sont autant de risques de franchir la limite, même pour ceux qui ne consomment généralement

que peu d'alcool. Il n'est pas rare dans ces situations de se laisser porter par l'ambiance et de boire plus que de raison.

La POL rappelle que la meilleure des solutions reste de désigner un conducteur sobre ou de ne pas consommer d'alcool avant de prendre le volant.

En matière de prévention, les agents de la POL seront présents lors d'actions ponctuelles auprès de la population et animeront plusieurs stands dans le but de sensibiliser les usagers de la route sur les dangers de l'alcool au volant. Ces rendez-vous sont consultables www.polouest.ch. N'hésitez pas à passer sur l'un des stands tenus par les agents de la POL, ils ne manqueront pas de vous remettre un petit présent à cette occasion! ●

Du nouveau sur la Place du Marché



Dès le mois de janvier, un agenda géant ornera la Place du Marché. Celui-ci permettra à tous de s'informer des manifestations et événements qui se tiendront chaque mois à Renens.

Un nouvel outil de communication de la Ville, qui complètera le site internet renens.ch et l'agenda du journal que vous avez entre vos mains.

Le designer Adrien Rovero et le graphiste Harris Blondman ont conçu et réalisé ce bel objet, en collaboration avec le service culturel.

Le vernissage public aura lieu le jeudi 26 janvier 2017 à 11h30 sur place et un verre de l'amitié sera offert à cette occasion. ●

Opération ECO-LOGEMENT

Les habitants des Biondes 34 à 48 ont reçu une 2^e visite

Les spécialistes en énergie de *Ter-ragir* sont retournés en novembre dans les appartements de ces deux barres d'immeubles, afin de parler du chauffage. Rappelons qu'au niveau suisse, la consommation d'énergie de chauffage représente 28% de l'ensemble des énergies consommées, soit plus que le secteur industriel ou celui des services.



Carrefour Info où l'impact de ces actions sur les consommations d'énergie sera évalué!

Pour tout renseignement: ctc@renens.ch.

Une 1^{ère} visite en mai-juin dernier avait permis de sensibiliser les locataires aux économies d'électricité et d'eau. Suivez cette action dans les prochaines éditions du

Lors de la saison froide, un bâtiment doit conserver sa chaleur. Voici ci-dessous quelques astuces pour diminuer votre consommation d'énergie tout en gardant votre confort:

Fenêtres: Elles doivent impérativement rester fermées. Il est néanmoins nécessaire d'aérer l'appartement 2-3 fois par jour en ouvrant tout grand plusieurs fenêtres en même temps pendant 5 minutes. Ce courant d'air volontaire remplacera l'air chargé d'odeurs, de CO₂, d'humidité et de microbes par de l'air frais et oxygéné. Astuce: Fermer les fenêtres laissées en imposte.

Radiateurs: La plupart sont équipés de vanes thermostatiques. Munies d'un thermomètre, elles se ferment dès que la température ambiante voulue est atteinte. Dans les pièces de vie, la température recommandée est de 20° à 22°C (vane réglée sur 3 à 4). Dans les chambres à coucher, 18°C suffisent (vane réglée sur 2) et permettent de mieux dormir.

Astuce: Régler vos vanes.

Soleil: Par beau temps, le rayonnement solaire sur les fenêtres permet de gagner jusqu'à 2°C supplémentaires, réduisant ainsi le recours aux radiateurs. Astuce: Relever les stores de vos fenêtres et balcons.

Aménagement: Une circulation d'air doit se faire autour du radiateur pour pouvoir chauffer la pièce. Astuce: Dégager le radiateur de tout meuble ou rideau placé contre.

La famille du sac taxé «Trier c'est...valoriser» s'élargit

La zone du sac blanc et vert s'agrandit. Les 6 périmètres couvrant l'entier du canton de Vaud et regroupant presque 240 communes ont décidé d'unifier leur sac poubelle taxé.

Dès le 1^{er} janvier 2017, près de 80% des habitants de cette zone pourront utiliser le même sac «Trier c'est...valoriser» de Concise à Bex et de Montanaira à Mies. Parallèlement, le prix du sac de 35l. baissera et sera vendu CHF 1,95/pièce, soit CHF 19,50 le rouleau de 10 sacs. Plusieurs éléments influencent ce prix, dont le bon taux de participation des citoyens et le regroupement des zones.

Le tri des déchets étant un enjeu collectif, Renens compte sur la population pour continuer son effort, avec une fraude minimale et un taux de recyclage de plus de 60%.

Plus d'informations sur renens.ch, vaud-taxeausac.ch et valorsa.ch.



Bon à savoir:

Les ampoules LED seront vendues à moitié prix le samedi 24 décembre à OBI de Renens et au Migros Do-It de Crissier.

En remplaçant toutes vos ampoules par des LED, vous pouvez diminuer de 50 à 70% la part de votre consommation d'électricité consacrée à l'éclairage et économiser plusieurs dizaines de francs par année.



La Ville de Renens cherche des ambassadeurs et ambassadrices du tri des déchets

Serez-vous l'un(e) d'entre eux?

A Renens, la taxe au sac est entrée en vigueur le 1^{er} juillet 2013. Les résultats globaux sont bons:

réduction de moitié des ordures ménagères, forte augmentation des déchets organiques et du papier/carton, ou encore un taux de recyclage de plus de 60% atteignant l'objectif fixé par le Canton de Vaud.

Ces points positifs ne doivent pas faire oublier les manquements au tri observés dans certains quartiers:

- non usage des sacs taxés pour les ordures,
- sacs plastiques dans les déchets organiques de cuisine,
- emballages plastiques mélangés avec le papier/carton.

Votre mission, c'est de rencontrer les habitants pour leur expliquer le tri sélectif, la collecte des emballages, les bienfaits du recyclage...

• Sensibiliser et informer la population sur les enjeux et le fonctionnement de la collecte sélective des déchets. Travailler sur le terrain en faisant du porte à porte afin de rencontrer les habitants de maisons ou d'immeubles.

• Contrôler la qualité de la collecte des déchets, afin de déceler les dysfonctionnements et les annoncer à l'Administration communale.

Vous êtes disponible pour une activité bénévole, au sein d'une équipe encadrée, quelques heures par semaine? Vous êtes intéressé(e) par une formation sur la gestion des déchets, en compétences sociales et à la médiation? Vous avez de la facilité dans les contacts? Vous voulez vous engager pour la collectivité et vous avez à cœur le tri des déchets et la protection de l'environnement? Vous êtes prêt(e) à sensibiliser les habitants en étant clairement reconnaissable grâce à votre équipement fourni par la Ville de Renens? Pour cette activité, vous devez habiter à Renens.

Envoyez votre candidature d'ici au 13 janvier 2017 au Centre Technique Communal, rue du Lac 14, 1020 Renens, ou à ctc@renens.ch.



5 gestes pour mieux consommer!

Telle est la devise de la campagne d'information de la Fédération romande des consommateurs (FRC) et de l'Association des entreprises électriques suisses (AES), soutenues notamment par la Ville de Renens. Tout un chacun peut devenir acteur de sa consommation électrique grâce à des outils simples et concrets à utiliser au quotidien. En plus d'être faciles à appliquer, ces mesures représentent des économies concrètes de plus de 200 francs par ménage et par an.

Rapportées sur le plan national, elles permettraient à la Suisse de se passer d'environ 3 milliards de kWh, soit l'équivalent de la production d'une petite centrale nucléaire. Cela en vaut la peine!



DES LESSIVES ÉCONOMES

Programmez les machines à 20°C et préférez l'air libre au sèche-linge.



DU LED PARTOUT

Remplacez tous vos spots halogènes et autres lampadaires à incandescence.



UNE TEMPÉRATURE IDÉALE

Réglez le frigo à 5°C et le congélateur à -18°C. N'oubliez pas de dégivrer régulièrement.



DES APPAREILS PERFORMANTS

Choisissez des modèles récents, moins énergivores. En priorité l'aspirateur.



MODE VEILLE INUTILE

Optez pour la multiprise dotée d'un interrupteur général ou la minuterie.

Explications détaillées sur le site internet de la frc (Fédération romande des consommateurs) www.frc.ch/articles/comprendre-lelectricite/





9

ensemble ici

Décembre | 16 | cise@renens.ch
Journal de la Commission
Intégration Suisses Etrangers
de la ville de Renens

Etranger: qui es-tu?

C'est en effet la question que nous sommes en droit de nous poser, tant ce terme s'entend fréquemment aujourd'hui. Depuis toujours, la Suisse est une terre d'accueil, comme le veut la tradition humanitaire helvétique. Bien que les populations se soient toujours déplacées dans d'autres régions du globe, des mouvements migratoires d'une telle ampleur ne s'étaient encore jamais produits auparavant¹. Les situations de guerre et de violence, les catastrophes naturelles et d'autres raisons ont pour conséquence de nombreux déplacements de population. Ces personnes arrivent en Suisse et ailleurs avec différents statuts: réfugié, requérant d'asile, etc.

Des membres de la CISE ont rencontré plusieurs d'entre elles et ont souhaité apporter leur contribution à cette thématique en explorant quelques définitions: «si les mots ont un sens, celui qui les prononce en a la responsabilité.»

Nous savons qu'un **étranger** est une personne qui n'a pas la nationalité du pays où elle réside. C'est aussi le terme générique utilisé généralement par les autorités d'un pays pour qualifier toutes les personnes vivant dans celui-ci sans

en avoir la nationalité. Plus couramment, on pense à un individu venu en Suisse pour y travailler.

C'est avant tout celui (ou celle) qui a quitté son pays d'origine (on dit de lui qu'il a émigré) pour s'installer dans un autre pays, où il a alors immigré. Différentes raisons peuvent motiver un individu à immigrer: la religion, la politique, les conflits, la famine, etc. Le libre choix aussi!

Les deux notions d'immigré et d'étranger sont connexes, mais pas forcément équivalentes. En effet, on peut être **étranger** sans jamais avoir immigré: c'est le cas des personnes nées ici (les «secundos» par exemple), qui vivent ici et qui n'ont pas la nationalité suisse. On peut être **immigré** mais pas étranger: c'est le cas des personnes qui sont nées étrangères, qui se sont installées ici et ont acquis la nationalité suisse.

Très significatif et parfois employé à tort, le **vocabulaire** migrant comprend l'ensemble des processus migratoires, soit les «immigrés» du point de vue du pays d'accueil et les «émigrés» du point de vue de celui d'origine. Est donc considérée comme migrante toute personne vivant en dehors de son pays d'origine ou de naissance. →



Contrôle des passeports par un garde-frontière, mars 1989, Archives Sociales Suisses

¹ « Motifs de migration » Document Secrétariat d'Etat aux migrations (SEM)

La CISE donne la parole à un couple résidant à Renens depuis les années 1960. Juan et Purificacion Guzman nous ont livré leur parcours migratoire.

Juan est arrivé à Zoug en 1965, en provenance du village d'Aldeire dans la province de Grenade, en Espagne.

«Mon permis de travail, établi par une convention Suisse-Espagne obtenu à la mairie de Grenade, me permettait de travailler dans l'agriculture, chez un paysan. J'y suis resté 4 mois. J'ai accepté de quitter ma région, car j'étais ouvrier agricole et la mécanisation avait déjà grandement réduit la demande en main d'œuvre; alors qu'avant, tout se faisait à la main.

A l'époque, j'avais aussi postulé pour travailler en Allemagne dans les mines, mais finalement ce contrat a été annulé. Comme j'étais fiancé, je voulais trouver du travail avec l'espoir de pouvoir un jour acheter un appartement. Mon cousin à Lausanne m'a trouvé une chambre et un travail avec un nouveau permis dans une fonderie à Malley. Après deux ans, j'ai changé d'emploi et suis allé dans une usine.

Fin 1967, je suis retourné en Espagne pour épouser ma fiancée Purificacion et nous sommes revenus à Malley dans ma chambre. Tout comme en 1965, le passage à la douane de Genève s'est fait avec un contrôle de santé!.

Quant à Purificacion, la police lui a fait comprendre dès son arrivée que les étrangers étaient là pour travailler. «Alors, j'ai trouvé un emploi à plein temps dans un atelier de couture. Après quelques mois, avec la signature du patron de mon mari, nous avons pu déménager dans un 2,5 pièces à Renens. J'ai ensuite trouvé du travail à Crissier, dans une entreprise qui confectionnait des culottes en plastique pour les bébés.»



Travailleuses d'une fabrique de chocolat emballant des pralinés, Archives Sociales Suisses

En octobre 1968, Madame est enceinte et le couple cherche un emploi permettant à chacun de s'occuper en alternance de leur enfant. Comme l'entreprise IRIL à Renens pratiquait le travail en équipes de roulement, le couple a été engagé et a ainsi pu se relayer pour la garde de leur fils. Plus tard, une petite Cristina a rejoint la famille qui a pu déménager en 1979 dans un 3 pièces à Florissant, puis plus tard dans un 4 pièces. Purificacion a travaillé pendant 20 ans à IRIL, puis dès 1989 au Garage Apollo jusqu'à sa retraite. Quant à Juan, il a été employé chez Bobst dès 1987 et jusqu'à sa retraite. ●



Travailleuses et travailleurs à leur arrivée en gare de Brigue, 1956, Archives Sociales Suisses

→ Que dire du terme «sans-papiers», abondamment employé aujourd'hui ? La personne **sans-papiers** est de nationalité étrangère et n'a pas de statut légal: soit parce qu'elle n'a pas requis d'autorisation de séjour ou ne l'a pas obtenue, soit parce qu'elle l'a perdue, à la suite, par exemple, d'une non-reconnaissance de ses motifs d'asile, d'un divorce, etc.

Une personne sans-papiers n'est donc pas forcément entrée clandestinement dans un territoire ou un pays: elle peut avoir été autorisée à y entrer, mais pas à y rester.

Définissons à présent le terme de **clandestin**. Le clandestin est une personne qui enfreint les règles relatives au droit de séjourner dans un pays et qui se soustrait à la surveillance des autorités: il est inconnu de celles-ci. Les personnes sans-papiers ne sont pas forcément clandestines, dans la mesure où leur situation est connue de l'administration du pays de résidence.

Un **réfugié** désigne une personne qui, dans son pays, est persécutée ou craint à juste titre de l'être en raison, notamment, de sa religion, de ses idées politiques, de son appartenance à un groupe ethnique ou social. Il peut demander la protection à un pays tiers conformément à la Convention de Genève de

1951 qui régit le statut de réfugié.

Sont notamment considérées comme de sérieux préjudices la mise en danger de la vie, de l'intégrité corporelle ou de la liberté, de même que les mesures qui entraînent une pression psychique insupportable.

Si le réfugié dépose une demande de protection, il devient **demandeur d'asile (permis N)**. L'examen de sa demande conduit soit à l'octroi du statut de réfugié et généralement à l'obtention d'une autorisation de séjour (permis B) ou d'une admission provisoire (permis F), soit à un refus (on parle alors de demande déboutée). Lorsque la demande est déboutée, le requérant d'asile, s'il demeure dans le pays, devient une personne «sans papiers», n'ayant officiellement pas obtenu le droit de vivre dans le pays.

Pour terminer, on oublie trop souvent que derrière tous ces mots se cachent des femmes, des hommes et des enfants bien réels, avec un vécu, une histoire, des valeurs. Comme vous et nous, ils ont leurs problèmes et leurs joies. Comme vous et nous, ils ont simplement envie de vivre, de construire un projet d'avenir... Avec leur volonté, notre sens de l'accueil et l'aide à l'intégration, ils deviendront les citoyennes et les citoyens de demain.

² Art. 3 Lasi

³ Les deux initiatives Schwarzenbach, en 1970 et 1974, visaient à limiter le nombre d'étrangers, respectivement à 10% et à 12% de la population suisse. Ces deux initiatives ont été refusées, mais ont eu un effet traumatisant sur la population immigrée arrivée durant les années 1960. Il est intéressant de rappeler que l'initiative de 1970 a été rejetée à 54% avec une participation de 75% et que celle de 1974 a été écartée à 65% avec un taux de participation de 70%.

Rappelons qu'à l'époque du couple Guzman, le climat était conditionné par les deux initiatives Schwarzenbach (en 1970 et 1974)³, visant à limiter le nombre d'étrangers, et il n'était pas encore question d'intégration.

«Nous étions là pour faire le plus d'heures possible, nous étions là pour travailler. Le plus difficile était la langue, par exemple pour pouvoir se faire bien comprendre chez le médecin. A IRIL, comme il y avait beaucoup de main-d'œuvre italienne et espagnole, même nos chefs d'atelier nous parlaient en italien; ceci ne facilitait pas l'apprentissage du français... Nous avons un seul regret, nous aurions

dû prendre des cours de français pour pouvoir mieux parler et nous défendre. Les cours n'existaient pas ou alors étaient trop chers... Maintenant, c'est bien, ces cours de français qui sont proposés aux nouveaux arrivants!».

Les années ont passé... Les enfants des Guzman, naturalisés à leur majorité, ont construit leur vie professionnelle et familiale. Sous leur impulsion, Juan et Purification sont citoyens suisses depuis le 13 février 2009, après être passés par la Permanence Info-Natu de Renens, mise en place par la Ville de Renens et animée, notamment, par des membres de la CISE. ●

La situation des personnes sans-papiers est un enjeu politique important. Leur nombre peut être estimé à environ 200'000 pour la Suisse. La CISE a rencontré l'un d'entre eux.

Pierre* est arrivé en Suisse, à Bâle, en 1998, avec ses parents, ses frères et sœurs. Ils ont déposé une demande d'asile car le Kosovo était en guerre.

«J'avais seize ans à cette époque. Quand la guerre s'est terminée, nous avons reçu un refus et mes parents, ainsi que mes frères et sœurs, plus jeunes que moi, sont repartis au Kosovo. Je ne voulais pas y retourner, car je n'y avais aucun avenir et je voulais aider ma famille en gagnant un peu d'argent. Alors je suis allé vivre chez ma tante à Aarau pendant un an. J'avais aussi un oncle dans le canton de Vaud qui m'a trouvé un travail dans un restaurant où j'ai travaillé pendant neuf ans. Je n'avais pas de contrat ni de fiche de salaire, et un salaire au bon vouloir du patron...

En 2010, je me suis marié avec une jeune femme kosovare qui avait un permis C. J'ai obtenu le permis B. Malheureusement, fin 2013, j'ai dû divorcer car elle avait rencontré un autre homme... et on m'a retiré mon permis.

Le service cantonal de la population m'a notifié en 2014 que je devais partir. J'ai fait recours. Après une année, mon recours a été refusé... Suite à cela, une pétition a été déposée en ma faveur au Grand Conseil afin que je puisse rester. Un deuxième recours est actuellement à l'étude. Entretemps, j'ai été renvoyé par mon patron alors qu'il me doit de l'argent...

Je ne veux pas retourner au Kosovo, car j'aurais le sentiment d'avoir perdu ma vie...Et j'ai passé bientôt plus d'années en Suisse que dans mon pays d'origine». ●

*prénom d'emprunt

• Vous avez des idées, des questions ou des demandes?
• Vous souhaitez en savoir plus?
• Vous souhaitez rencontrer quelqu'un de la CISE?
CISE Rue de Lausanne 25
1020 Renens
cise@renens.ch

Comité de rédaction:

Marie-Ange Escasain
Conchita Neet-Sarqueda
Deo Negamiyimana

Secteur intégration

(Joëlle Tharin et Sindi Vasileva)



CISE COMMISSION INTÉGRATION
SUISSES ÉTRANGERS
RENENS

Le deltaplane dans les gènes!

Il a commencé à voler à l'âge de 15 ans et a obtenu son brevet de pilote deux ans plus tard. Passionné de deltaplane, le Renonais Damien Zahn a de qui tenir avec un papa qui vole depuis plus de 20 ans et un oncle moniteur de delta dans le Jura vaudois!

Il a participé, au mois de juillet dernier, au Championnat d'Europe qui s'est déroulé à Krushevo, en Macédoine. Nous lui avons posé quelques questions.



Carte d'identité

Damien Zahn

Né en 1994 – Vit à Renens

Etudiant en science politique à l'UNIL /
Coursier à vélo

Hobbies à part le deltaplane: cirque,
escalade, parapente, vélo.



Décollage lors du Championnat d'Europe à Krushevo, Macédoine

Carrefour Info Renens: Etait-ce votre 1^{ère} compétition et comment s'est-elle déroulée?

Damien Zahn: Depuis 2012, je participe chaque année au championnat suisse qui se déroule au mois de mai. J'ai également pris part à différentes compétitions en France, en Autriche et en Slovénie. Le nombre de compétiteurs étant restreint en Suisse, environ 40 pilotes, j'essaie de participer à un maximum de compétitions à l'étranger pour me mesurer aux autres pilotes et découvrir de nouveaux sites de vols.

Au Championnat d'Europe de cet été, le niveau était très élevé avec la participation des meilleurs pilotes, plus de 120 au total. La météo a été au rendez-vous. Au total, 8 manches ont été validées avec des distances de 90 à 150 km, ce qui représente entre 3 à 6 vols. Pour moi, le but était d'engranger un maximum d'expérience et de rapporter des points au classement par nation. Au final, je me classe 78^e en individuel et l'équipe suisse manque de peu le podium avec une belle 5^e place. Cela a été pour moi une expérience fantastique!

CIR: Combien de vols à votre actif?

DZ: C'est difficile à estimer, mais je dirais environ 60 vols par année depuis 2011, soit plus de 350 jusqu'à maintenant. Une bonne partie en Suisse, dans le Jura ou les Alpes, mais aussi dans toute l'Europe et aux Etats-Unis. Je vole aussi en parapente, ce qui me permet de passer encore plus de temps en l'air!

CIR: Suivez-vous un entraînement spécifique?

DZ: Le meilleur entraînement est tout simplement de voler, de passer des heures en l'air! Le feeling est important. Les conditions étant chaque fois différentes, l'expérience et les heures passées en vol sont indispensables pour être à l'aise et performant. Les vols durent généralement entre 2h et 6h, il est important d'être en bonne forme physique. La position couchée en avant demande une bonne musculature de la nuque, des épaules et du dos. Le travail mental est aussi important; il est primordial de rester concentré pour éviter les erreurs et gagner du temps. En compétition, on se retrouve souvent avec de nombreux pilotes à proximité dans les ascendances thermiques, parfois plus de 100 pilotes. Il faut être à son affaire pour éviter les collisions!

CIR: Qu'est-ce qui vous plaît le plus dans ce sport?

DZ: J'aime le fait de me retrouver dans un espace de liberté, pouvoir me déplacer sans moteur, juste avec les courants ascendants. En l'air, le temps est comme arrêté et tout est calme. Le vol permet aussi d'évoluer en 3 dimensions, ce qui est impossible sur terre. C'est un beau moyen de découvrir de nouvelles régions, la vue depuis le ciel donne une bonne vi-

sion des paysages et des particularités d'un endroit. Le fait de rencontrer d'autres pilotes de toutes les nationalités partageant la même passion est également très enrichissant pour moi.

CIR: Pratiquez-vous d'autres sports?

DZ: Je pratique depuis de nombreuses années le cirque, en particulier l'acrobatie, cela m'a beaucoup appris pour la coordination et la concentration. En vol, je me retrouve comme sur un fil ou un trapèze, je dois constamment rester concentré pour ne pas faire d'erreur et tomber. Sinon, je roule beaucoup à vélo, je travaille depuis plus d'une année comme coursier à vélo, un bon moyen de garder la forme et de gagner un peu d'argent. La montagne, l'escalade et l'alpinisme font aussi partie de mes passions.

CIR: Votre plus beau vol en deltaplane?

DZ: C'est dur à dire, j'ai tellement de beaux souvenirs. Je garde en tête un vol mémorable de plus de 6h depuis Fiesch (dans le haut Valais). Un vol magique au-dessus des glaciers et des sommets avec mon record d'altitude à plus de 4'800m. Le sentiment de liberté est juste magique et survoler les plus hauts sommets suisses tout simplement grandiose!



En vol, au départ de Fiesch

CIR: Votre but pour ces prochaines années?

DZ: Je souhaite terminer mes études tout en essayant de participer à un maximum de compétitions. La saison se déroule du mois d'avril à août en Europe, ce qui est relativement court. Le rêve est de pouvoir me rendre dans l'hémisphère sud le reste de l'année afin de progresser et de voler un maximum. Il existe peu de pilotes professionnels dans le monde, ceux-ci travaillent souvent comme pilotes d'essai pour des constructeurs. Le delta est un sport spectaculaire et impressionnant, malheureusement très peu médiatisé et peu connu. De ce fait, gagner sa vie avec le vol est difficile, mais j'ose rêver!

Je vais essayer de garder les pieds sur terre, enfin le moins possible... et de gravir les échelons petit à petit au niveau suisse et mondial. Mon prochain objectif est le Championnat du monde au Brésil l'été prochain. ●

A découvrir dans le Carrefour Info de février 2017:

Portrait de Dominique Renaud, l'horloger établi aux Ateliers de la Ville de Renens qui a réinventé le cœur de la montre mécanique.

Rencontre intergénérationnelle et interculturelle autour du jeu!



Organisée à l'occasion de la Journée internationale des personnes âgées qui a eu lieu le 1^{er} octobre, le Groupe Intergénérationnel de Renens composé de l'Avivo, de Pro Senectute, du secteur jeunesse et de dynamiques bénévoles, a proposé pour sa 9^e édition une rencontre autour du jeu afin de créer du lien entre jeunes et aînés.

Cette journée placée sous le thème «Jeux d'ici et d'ailleurs» a réuni une trentaine de personnes au Centre de Rencontre et d'Animation.

Les différentes équipes ont partagé un moment convivial autour de trois ateliers de jeux: «jeux d'aujourd'hui» (tablettes, PlayStation) encadré par l'association Swiss Gamers Network, «jeux de société d'hier» avec la collaboration et la participation de la Ludothèque le Potiron et «jeux d'ailleurs» proposés par l'association «Jeux thème le Monde». À l'issue de cette journée, un délicieux goûter a été offert à tous les participants!

Informations complémentaires:
intergenerationnel.renens@gmail.com

Quand l'accueil rime avec solidarité!

Durant l'année scolaire 2015-2016, les écoliers fréquentant les APEMS (Accueil pour enfants en milieu scolaire) du Léman et du 24-Janvier ont eu l'occasion de «découvrir» le continent africain grâce aux diverses activités proposées par l'équipe éducative.

Du plus petit au plus grand, les enfants ont également participé à un projet de soutien et d'échange avec l'école de Keur Mbaye Danayel au Sénégal, via l'organisation «Des racines et des hommes», association humanitaire présente dans ce pays. Les jeunes Renonais ont ainsi réuni du matériel scolaire et des jeux qu'ils ont offerts à cette école qui accueille une centaine d'élèves. Ils ont aussi soutenu par leurs dons l'ouverture d'une classe pour de jeunes écoliers de l'école enfantine de Tene Toubab, à l'ouest du Sénégal.

En retour, les APEMS ont eu la joie de recevoir un courrier du directeur, un puzzle en bois du continent africain, fait spécialement pour l'occasion, ainsi que de magnifiques dessins qui sont précieusement conservés.

Renseignements: Mme Danielle Freymond – T 079 366 52 14.



Les élèves et les enseignants de l'école de Keur Mbaye Danayel avec les membres de l'association «Des racines et des hommes»

«Coïncidences»

du collectif Filamain
Samedi 4 février 2017 à 17h
Salle de spectacles

Cirque-théâtre –
www.courantdcirque.ch

Zigzag Théâtre organise une saison de spectacles pour que le jeune public de l'Ouest lausannois puisse découvrir les arts scéniques, s'essayer au théâtre ou au cirque, et rencontrer des artistes. L'ouverture du programme à Renens est confiée au collectif Filamain, qui présente «Coïncidences».



Le spectacle parle des événements imprévisibles, inattendus et incontrôlables... Il est joué par de jeunes artistes de Suisse romande.

(ouverture des portes à 16h30). Durée 40 minutes - dès 6 ans.

Billets à l'entrée: Fr. 15.- / **carte 5 entrées:** Fr. 60.-.

Infos/réservations: www.zigzagtheatre.ch.

Ateliers découverte du cirque

4 séances d'atelier sont proposées aux enfants (de 8 à 11 ans).

L'atelier est organisé en partenariat avec l'École de Cirque de Lausanne Renens, installée au chemin du Chêne 4 à Renens.

Premier atelier: mercredi après-midi 21 janvier 2017.

Prix: Fr. 60.- . **Inscription:** T 079 271 12 89.

POUR FILLES ET GARÇONS 13-18 ANS

COURS DE HIP-HOP: LUNDI 18.30-19.30
Prix: 16.- par mois.

COURS DE THÉÂTRE: MARDI 18.30-19.30
Prix: 16.- par mois.

IMAGINE!
BOUGE!
EXPRIME!
DANSE!
JOUE!

et participe au **TARMAC** Tarmac Festival Renens
9-10 juin 2017

Les cours ont lieu au **CRA, Source 3 1020 Renens**

INSCRIPTION:
jeunesse@renens.ch
021 632 75 15
ou directement au CRA

renens
CARREFOUR D'IDÉES

→ Coin des aînés

Ces personnes ont reçu la visite d'un membre de la Municipalité qui a réalisé l'article et la photo.

Marcelle Rüegger

(née le 14.10.1926)

«Lorsque je me rendais à la gare de Renens, depuis le chemin de Corjon, je traversais un champ de blé. La ville était encore entourée de champs. Nous étions aux limites de la ville. Notre famille est bien à l'image de Renens: toutes les nationalités y sont représentées.»

C'est ainsi que Mme Rüegger se souvient de quelques images marquantes de sa vie à Renens, dont elle et sa famille sont les bourgeois depuis 1974.

Fille d'horlogers de Moutier, elle est venue s'installer à Renens à l'âge de 23 ans, envoyée par une mission de l'Armée du Salut. C'est là qu'elle rencontre son mari, un Lausannois, employé de banque. Malgré des origines différentes, leur engagement au sein de l'église est leur point commun. Ils auront 5 enfants, 14 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants.



Albert Oertle

(né le 21.10.1926)

M. Oertle est né dans la maison que ses parents occupaient à Renens Croisée. Sa famille est l'une des plus anciennes de la ville. Au terme de son apprentissage de maraîcher, à Villars sous Champvent, il s'est rendu en Suisse allemande pour y apprendre l'allemand. Heureuse décision qui lui a aussi permis de rencontrer sa future épouse, Mathilde. Ils se marient le 30 avril 1955, et seront parents d'une fille, laquelle leur donnera 3 petits-enfants.

Il a été employé aux Pépinières Meylan, avant de poursuivre sa carrière à la Ville de Renens. Il a notamment géré l'entretien du cimetière. Très engagé, polyvalent, il a occupé la fonction de sergent pompier, de chef de cuisine et d'instructeur auprès de la Protection civile. Parmi les premiers bénéficiaires d'un jardin familial aux Biondes, il a dispensé de précieux conseils aux utilisateurs. Signes distinctifs, il porte depuis longtemps à l'oreille une vachette appenzelloise et appréhende la vie avec beaucoup d'humour. Sa famille élargie est très unie et positive et partage des valeurs communes, dont une, importante, la joie de vivre.



Zina Di Marco

(née le 6.11.1926)

Mme Di Marco est arrivée en Suisse en 1956. Elle vit à Renens depuis 1966. Dans son petit appartement coquet perché au sommet d'une tour, elle observe la ville et ses alentours, sa mobilité réduite ne lui permettant pas de sortir de chez elle. Elle raconte que sa vie n'a pas été facile, elle parle de la guerre et des jours de faim lorsqu'elle était en Italie, du travail de la terre alors qu'elle n'avait que 14 ans. Elle parle de son arrivée en Suisse et de son travail comme femme de ménage auprès de personnalités prestigieuses tant attachantes que capricieuses. Divorcée avec deux enfants, elle a pu faire face aux difficultés de la vie avec courage. Elle est quatre fois grand-mère et une fois arrière-grand-mère d'une adorable petite fille. Sa famille est son plus grand bonheur.



Cécile Joye

(née le 16.11.1916)

Mme Joye est née à Fribourg dans une famille de 8 enfants, dont le père était directeur de l'Ecole secondaire pour jeunes filles. Elle a passé la plus grande partie de sa vie à Fribourg avec son mari, géomètre, avec qui elle a eu 3 enfants. Enseignante de formation, elle a abandonné son activité professionnelle dès la naissance de ses enfants et consacré tout son temps à leur éducation dans une maison familiale qui accueillait aussi sa mère et sa belle-mère. Ses enfants ayant ensuite migré en terres lémaniques, et son époux décédé depuis quelques années, elle a choisi de vivre, il y a maintenant 8 ans, à l'EMS des Baumettes, où elle vient de fêter son centième anniversaire, entourée de toute sa famille: enfants, petits-enfants et arrière-petits-enfants. Si ses yeux ne lui permettent plus de lire depuis quelques années, elle a encore le plaisir de chanter, de jouer à des jeux de société et de participer à quelques excursions dans la région. Toujours de bonne humeur et attentive à ne pas être source de soucis pour les autres, elle est choyée par sa famille et par le personnel de l'EMS. ●



→ Coin de la bibliothèque

Le plus et le moins

«Si lire est une maladie, qu'elle se contracte à partir des autres et se transmet, elle est infectieuse et non défectueuse. Le monde est défectueux, une fois le livre fermé. L'enceinte des livres, petite comme le panier d'une montgolfière, ouvrait sur tout.»

Dans ces trente-sept courts récits, Erri de Luca évoque, sans souci de chronologie, ses vies multiples d'écrivain, de fils, d'ouvrier, de militant, d'amoureux de la montagne...

On y retrouve la belle lumière de Naples, ville de sa jeunesse et du premier baiser, pour lui «sommets de l'intimité amoureuse». Enfant, une injustice vécue à l'école le marque et décide de sa vocation d'écrivain.

On partage aussi ses belles et dures expériences du travail manuel, de l'exil, de l'engagement politique. Dans sa quête de beauté, de justice et de fraternité, ce sont ses lectures, mais surtout l'écriture, «champ ouvert», «issue», qui le soutiennent et le portent.

Au plus près d'un réel parfois rugueux, un livre plein d'humanité, de poésie et de tendresse.

DE LUCA, Erri. *Le plus et le moins*. Paris: Gallimard, 2016. 194 p.



Vacances de Noël-Nouvel An

La bibliothèque fermera ses portes du vendredi 23 décembre 2016 à 18h jusqu'au mardi 10 janvier 2017 à 10h15.

Elle sera ouverte le mercredi 4 janvier 2017 de 14h à 18h!

Heures d'ouverture de la Bibliothèque du Léman:

Ma: 10h15 à 20h / **Me:** 14h à 18h / **Je:** 15h à 18h / **Ve:** 15h à 18h

Rue du Léman 10, Renens. Tél. 021 632 73 49. ●

Les Soupes de Décembre

sur la Place du Marché

Pour la 1^{ère} fois à Renens, plus de 16 associations membres du FAR (Forum des associations de Renens) s'associent pour confectionner et servir des soupes sur la Place du Marché tous les jeudis, vendredis, samedis et dimanche jusqu'au 24 décembre.

Cette manifestation gratuite et ouverte à toutes et tous permet à chaque personne de s'arrêter pour déguster un bol de soupe et partager un moment de convivialité.

Horaires: les jeudis et vendredis de 17h30 à 19h30
les samedis et dimanches de 11h30 à 13h30.

Depuis le début du mois de décembre, le FAR, l'EFRE, les associations Quartier du Centre, Os Minhotos et Femmes Solidaires Sans Frontières se sont succédés derrière le chaudron.

Programme des prochaines «Soupes»:

Vendredi 9 décembre	Les Verts de Renens
Samedi 10 décembre	AVIVO
Dimanche 11 décembre	Paroisse Catholique et l'association Renens Savoirs
Jeu-di 15 décembre	Globlivres
Vendredi 16 décembre	Association des Parents d'élèves et Association Franc-Parler
Samedi 17 décembre	Les Socialistes de Renens et l'église Evangélique (horaire du marché de Noël)
Dimanche 18 décembre	La Paroisse Catholique et l'église Evangélique (horaire du marché de Noël)
Jeu-di 22 décembre	La Fourmi Rouge
Vendredi 23 décembre	Le Collectif West
Samedi 24 décembre	Association Palimé et l'école Art'itude.

Renseignements: www.lefar.ch.



Atelier Makerspace d'UniverCité: programme des cours

L'atelier Makerspace d'UniverCité est ouvert à chacun. Il offre, sur ses 250 m², les équipements et conseils nécessaires à la réalisation de vos projets. Bois, métal, électronique, impression 3D, découpe laser. Quel que soit votre niveau de formation ou votre discipline, vous y trouverez une ambiance propice à la création et à la concrétisation de vos idées.

Au programme:

Sa 10 décembre 14h: Papier marbré et petits carnets

Me 14 décembre 14h: Arduino 1

Sa 17 décembre 14h: Sabre laser*

Sa 14 janvier 14h: Sérigraphie

Je 19 janvier 19h: Bois 1*

Sa 21 janvier 14h: Papier marbré et petits carnets

Me 25 janvier 14h: Nichoirs

Je 26 janvier 19h: Soudure 1*

Sa 28 janvier 14h: Sabre laser*

Sa 28 janvier 14h: Fabrication de papier

Sa 4 février 15h: Sténopé

Je 9 février 19h: Soudure 2*.

Tous les cours coûtent Fr. 50.- sauf «Fabrication de papier»: Fr. 30.-.

*** Cours de sécurité préalable obligatoire. RV sur place 1 h avant. Fr. 20.-/pers.**



Sténopé

Cet atelier est proposé par Stéphanie Probst, photographe genevoise. Elle expérimente la photographie grâce à la technique de la *camera obscura*: une boîte noire, un trou d'épingle, du papier photo et le tour est joué! Lors de cet atelier vous fabriquerez votre propre appareil photo et développerez vos images avec la chimie argentique. Vous repartirez avec vos tirages d'un autre âge et une connaissance technique de base en argentique.



UniverCité - Ch. du Closel 5 à Renens. T 077 499 24 45 - www.univercite.ch.

Un chœur «pop/variété» recherche des chanteuses et chanteurs

Passionnées de musique et de chant, Melody Annen et sa professeure de chant et cheffe de chœur, la Renanaise Diana Atchabahian, souhaitent constituer un chœur pour les jeunes «pop/variété».

De jeunes femmes et hommes entre 16 et 35 ans sont recherchés. Des auditions individuelles seront organisées et ce n'est pas indispensable de savoir lire une partition musicale!

Les répétitions sont prévues les mardis de 19h30 à 21h30, dès janvier 2017, à Prilly.

Pour plus d'informations, prière de contacter Diana au T 021 634 07 09, ou choeur.pop.variete@gmail.com.

Le savoir, ça se partage!

RENENS SAVOIRS

Le Réseau d'Echanges et de Savoirs de Renens (RERS) est une organisation souple où chacun a la possibilité d'offrir et de demander un ou plusieurs savoirs dans la gratuité et la réciprocité.

Ces savoirs sont acquis tout au long de sa vie professionnelle, personnelle, associative, familiale, etc.

Qui peut participer? Toutes les personnes sans distinction d'âge, de conviction politique ou religieuse, ni d'origine culturelle ou sociale. Si vous êtes motivé-e-s à proposer ou essayer un échange de savoir, si vous voulez participer à l'organisation ou seulement regarder comment ça se passe, venez simplement boire un verre avec nous.

À "Renens Savoirs" tous les savoirs (donnés et reçus) ont les mêmes valeurs et le but est de partager des savoirs et non des services.

Vous êtes intéressé-e?

Les rencontres ont lieu à la **Maison du Peuple de Renens**, rue de Crissier 6 à Renens.

Prochaines dates 2017: les lundis 9 janvier, 6 février, 6 mars, 3 avril, 1^{er} mai, 12 juin, 3 juillet.

Infos complémentaires: Çetin Sinaci, secrétaire du RERS, T 079 325 57 40.

Epicerie Caritas de Renens

La Direction de Caritas Vaud a décidé de repenser le périmètre de desserte et l'organisation de ses épiceries. Dans ce contexte l'épicerie fixe de Renens, structure provisoire, est remplacée dès le 1^{er} janvier 2017 par une épicerie mobile.

Conscient de l'importance de cette prestation, Caritas Vaud et la Ville de Renens mènent une réflexion conjointe pour envisager à terme, une structure fixe, pérenne, accessible à tous les bénéficiaires du district de l'ouest.

Le calendrier et le lieu de localisation de l'épicerie mobile seront communiqués prochainement.

CARITAS Vaud



Votre don est un cadeau rare et précieux, chaque don de sang compte pour les malades.

Rejoignez-nous le MARDI 20 DÉCEMBRE de 15H30 À 19H30, À CHESEAUX, à la Maison de Commune.

Merci!

samaritains vaud
Section de Cheseaux & environs

MARIE TON SANG.ch



Saison musicale 2016

«Les Hommes de Piaf»

William Sabatier et le Quatuor Terpsycordes

Dimanche 11 décembre 2016 à 17h Salle de spectacles

De Buenos Aires à Ménilmontant... Avec «Five Tango Sensations» du génial Astor Piazzolla, le quatuor Terpsycordes et le virtuose du bandoneon William Sabatier offriront aux auditeurs de ce dernier concert de la Saison musicale 2016 trois petits tours de tango. Une composition originale de William Sabatier suivra: ces messieurs rendront ainsi un hommage poignant à la Môme Piaf. «Milord», «L'Accordéoniste», «Mon Légionnaire»... autant de chansons qui se font l'écho d'une vie sentimentale tumultueuse, renvoyant à des hommes qui souvent ont chu aux pieds de ce bout de femme en robe noire.

Ouverture des portes à 16h30. **Entrée libre. Chapeau à la sortie.** ●

Chantée de Noël au Temple de Renens Samedi 24 décembre à 17h30

La Chantée est suivie d'un thé de Noël et de la descente aux flambeaux jusqu'à l'église catholique pour rejoindre l'Association Objectif Cœur (voir ci-dessous). **Après un apéritif d'accueil, possibilité de participer au repas de fête gratuit.** ●

Les Repas du Bonheur

L'association laïque Objectif Cœur offre des repas gratuits, des animations et un moment de bonheur durant les fêtes de fin d'année.

Personnes en difficulté financière, de la rue, seules, immigrées ou familles désirant partager une soirée chaleureuse, toutes les personnes sont les bienvenues.

24 au 28 décembre 2016 dès 19h
Foyer paroissial de l'Eglise Catholique

Pour toute info et aussi pour les personnes qui souhaitent être bénévoles: www.objectifcoeur.ch ou au T 0800 800 242. ●



Exposition de photos de Ueli Tecklenburg Maison du Peuple de Renens

Du 16 décembre 2016 au 6 janvier 2017

Exposition réalisée en collaboration avec la Maison du Peuple de Renens et en partenariat avec le FAR et Globlivres.

Horaires:

Vernissage: 16 décembre à 18h, suivi de la présentation «A propos des Açores» de Georges Piotet. Les 17, 18, 23, 29 et 30 décembre 18h-20h - 5 et 6 janvier 18h-20h.

Lieu: Maison du Peuple de Renens, Rue de Crissier 6, (1^{er} étage) du restaurant «Le Bol d'Or», à Renens.

Renseignements: T 079 749 36 46. ●



Le TKM Théâtre Kléber-Méleau présente:

Jusqu'au 22 décembre
LA COMEDIE DES ERREURS
DE SHAKESPEARE - théâtre

- 12 janvier: **MARTA GOMEZ** - concert
- 13 janvier: **LES REINES PROCHAINES** - concert
- 14 janvier: **OFFICINA ZOÈ** - concert
- 20 et 21 janvier: **CARMINHO** - concert
- 28 et 29 janvier: **CAMUS - DIRE NOCES** -
Récit de Michel Voïta
- 4 février: **LE BAL À DIX BALLES AVEC**
L'ORCHESTRE JAUNE -
bal populaire - Tarif: 10 francs.

TKM Théâtre Kléber-Méleau

Ch. de l'Usine à Gaz 9 à Renens

T 021 625 84 29 / **Billetterie** - billetterie@t-km.ch. ●

Théâtre Contexte Silo

Modestes propositions

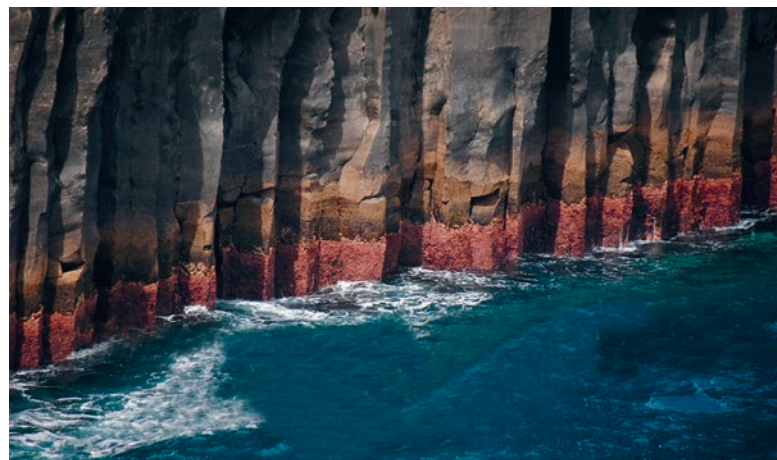
Du 26 au 29 janvier et du 2 au 5 février 2017

D'après Jonathan Swift, John Kenneth Galbraith, Michael J. Saendel. Collectif nunc Théâtre.

Un spectacle sur l'économie...quelle drôle d'idée. Et pourquoi pas, quand on voit la place souvent brutale qu'elle prend dans notre vie de tous les jours.
Théâtre Contexte Silo, av. du Silo 9 à Renens.

Infos, horaires et billetterie:

T 076 588 84 59 - www.theatre-contexte-silo.ch. ●



Exploration du monde San Francisco, la rebelle californienne

Dimanche 8 janvier 2017 à 17h

(ouverture des portes dès 16h30)

Salle de spectacles

Au gré de ses collines et de ses quartiers, San Francisco dévoile un caractère bien trempé de ville libertaire, high-tech, multiculturelle, artistique, à la fibre écologique et à la douceur de vivre incomparable. En marge de ses curiosités touristiques, elle offre de multiples fêtes et prétextes à toutes les audaces. Côtes escarpées, forêts de séquoias, zones arides du sud et parc national de Yosemite témoignent également de l'incroyable diversité du centre de l'Etat californien.

Prix des places: Fr. 16.- plein tarif / Fr. 14.- pour les étudiants, apprentis, AI, AVS / Fr. 10.- pour les enfants de 7 à 12 ans.

Infos et bande-annonce: www.explorationdumonde.ch. ●



RENENS SAISON DE SPECTACLES 2017

L'affiche de la 11^e saison culturelle de Renens réserve de belles surprises et une nouveauté, à savoir du théâtre en spectacle d'ouverture, avec le drame burlesque des Belges du Théâtre Loyal du Trac le jeudi 16 février. Musiques du monde et humour constituent à nouveau l'essentiel du programme en 2017, afin de répondre aux vœux d'un public toujours nombreux aux rendez-vous de la Salle de spectacles.

Théâtre – Drame burlesque, Belgique

Théâtre Loyal du Trac / Est-ce qu'on ne pourrait pas s'aimer un peu?

Judi 16 février – 20h
theatreloyaldutrac.com



© Danièle Pierre

Une femme court, éperdument amoureuse, un homme surgit, désespérément épris. Ils s'élancent l'un vers l'autre avec passion. Une musique venue des cieux accompagne leur course avec lyrisme.

Ils tendent les bras. La musique se fait de plus en plus forte. Ils ne sont plus qu'à quelques pas l'un de l'autre. La musique s'intensifie et ils s'enlacent. Un piano tombe du ciel et les écrase. Noir!

N: 35.- / R: 25.- / J: 15.- / Age conseillé: dès 12 ans. •

Humour, France

Jean-Luc Lemoine, «Si vous avez manqué le début ...»

Vendredi 24 mars – 20h
jean-luc-lemoine.com

De son petit ton tranquillement moqueur, il s'amuse des effets de la célébrité, livre ses réflexions sur la bêtise ordinaire, s'étonne des faits divers les plus loufoques, et surtout, ne se refuse aucun sujet. En clair, il décrypte la société à sa manière et propose un one-man-show en perpétuelle évolution.

Alors que vous ayez manqué le début ou pas, foncez!

Un spectacle de Jean-Luc Lemoine, c'est une caresse à rebrousse-poil: ça surprend, ça décoiffe et ça libère!

N: 45.- / R: 35.- / J: 15.- / Age conseillé: dès 7 ans. •



© Pascal Ito

Jazz, Suisse

Swiss Yerba Buena Créole Rice Jazz Band

Vendredi 28 avril – 20h
swissyerba.com



© Julien Dresselaers

Fondé en 1999, le Swiss Yerba Buena Créole Rice Jazz Band, congrégation de musiciens d'exception, vous transporte dans l'univers musical du jazz classique, entre la Nouvelle-Orléans, Chicago et le swing de Harlem. Cette musique souvent énergique et festive, parfois nostalgique et «bluesy», évoque fidèlement le blues, le hot jazz et le swing composés par les musiciens les plus créatifs des années 20 et 30!

N: 30.- / R: 20.- / J: 15.- / Age conseillé: Tout public.

Soutenez notre saison en achetant un abonnement au porteur:

N: 140.- / R: 110.- / J: 70.-

En achetant un abonnement, vous économisez: N: 70.- / R: 40.- / J: 20.-

Pour se procurer un abonnement:

1. En ligne sur www.renens.ch, via le lien «Abonnements».
 2. A la réception du Service Culture-Jeunesse-Affaires scolaires-Sport, rue de Lausanne 21 à Renens. Cartes Maestro/Postfinance acceptées.
- N= Normal / J= Jeunes (jusqu'à 25 ans) / R= Réduit (AVS/AI/chômeurs et étudiants de plus de 25 ans).**

Abonnez-vous!

Une idée pour Noël? Profitez des abonnements actuellement en vente à des prix très attractifs, notamment à l'intention des jeunes de moins de 25 ans, et des billets disponibles en ligne ou aux points de vente habituels (*voir ci-dessous*).

Humour, Suisse

Sandrine Viglino, Imagine+

**Que feriez-vous si 1'000 ans
vous étaient offerts?**

Vendredi 6 octobre – 20h
sandrineviglino.ch



© Franco Mento

Selon les scientifiques, le premier homme qui vivra plus de 1'000 ans est déjà né. C'est une femme et c'est Sandrine Viglino!

Naviguant entre philosophie et science, ce spectacle se déroule dans un espace graphique et technologique créé pour l'occasion. La promesse d'un voyage initiatique et poétique qui nous fait découvrir les mondes de la réalité augmentée de 2016 et du millénaire futur avec humour.

C'est la fin de la maladie, des accidents, de la mort. Les corps se réparent, les pièces se remplacent, se modifient, s'améliorent infiniment. L'erreur n'est plus humaine!

N:35.- / R: 25.- / J: 15.- / Age conseillé: dès 10 ans. •

Humour, Suisse

Nathanaël RoCHAT / Thomas Wiesel, «Stand-up»

Vendredi 10 novembre - 20h

Nathanaelrochat.ch / thomaswiesel.com



© Arthur Touchais

Ces deux humoristes romands se sont fait connaître dès 2011 à la radio et dans les festivals d'humour de la région. Depuis 2 ans on les voit partout et le public en redemande. Décalés, chacun à sa façon, Nathanaël RoCHAT et Thomas Wiesel n'y vont pas avec le dos de la cuillère, qu'ils parlent de sexe ou d'actualité. L'humour de RoCHAT repose sur un solide et imparable bon sens vaudois et ses vanes sont aussi redoutables qu'hilarantes. Wiesel, lui, se démarque par une écriture ciselée, un débit nerveux et des chroniques engagées et grinçantes sur tous les thèmes dans un style qui oscille entre cynisme et humour noir. Ça dépote...

N:35.- / R: 25.- / J: 15.- / Age conseillé: dès 12 ans. •

Musique du Monde, Afrique du Sud

Voices of Africa

Vendredi 1^{er} décembre - 20h

«Voices of Africa» est un groupe de gospel et de musique traditionnelle spirituelle a capella d'Afrique du Sud, basé à Port Elisabeth dans la baie Nelson Mandela. Fondé en 2009, il vient des townships.



© Davide Gastoli

Dynamique et vibrant, ce groupe chante la plupart du temps sans sono. Leur batterie, c'est leurs pieds sur scène, les mains des spectateurs leur djembé. A travers leurs harmonies et leurs timbres de voix si particuliers, ils vous arrachent des larmes. Ils seront solistes à tour de rôle avec une liberté souveraine devant le chœur aux mélodies tonales. (Texte tiré d'une critique du Journal du Jura 5.12.13).

N:30.- / R: 20.- / J: 15.- / Age conseillé: dès 10 ans. •

Billets

- A. En ligne sur www.renens.ch, via le lien «Billets».
- B. A la réception du Service Culture-Jeunesse-Affaires scolaires-Sport et FNAC Lausanne
- C. Le soir du spectacle à la caisse de la Salle de spectacles.
En cas de spectacle annoncé «complet»: liste d'attente sur place.

En cas de perte, les abonnements et les billets ne sont ni remboursés, ni échangés ou remplacés.

Jusqu'au dimanche 11

• Théâtre Contexte Silo. «Tchekhov amoureux». www.theatre-contexte-silo.ch

Jusqu'au samedi 24

• Soupe de Noël sur la Place du Marché. *Voir p. 13*

Samedi 10

- Soirée culturelle kurde. Komkar. Salle de spectacles dès 18h
- Marché de Noël de la Fondation des Baumettes. Av. des Baumettes 120, dès 14h30
- 1001 Histoires en portugais. Gratuit. CRA, rue de la Source 3 à 15h

Dimanche 11

• Saison musicale: «Les Hommes de Piaf». Salle de spectacles à 17h. Entrée libre. *Voir p. 14*

Mardi 13

• Pro Senectute. Le yoga du rire. Espace-rencontres, ch. d'Eterpy 2. De 14h à 16h

Mercredi 14

- Noël à Renens. *Voir p. 1*
- Rencontre «Le Jardin des Parents». Entrée libre. CRA, de 9h à 11h
- 1001 Histoires en espagnol. Gratuit. CRA, rue de la Source 3 à 9h30

Jeudi 15

• Séance du Conseil communal. Salle de spectacles à 19h

Vendredi 16

• Fête de fin d'année de Femmes Solidaires Sans Frontières. Repas canadien. Buvette Salle de spectacles à 19h30

Du vendredi 16.12 au 6.01

• Expo photos Maison du Peuple. *Voir p. 14*

Samedi 17

• Marché de Noël de l'association des Vietnamiens de Lausanne. Salle de spectacles, dès 11h

Samedi 17 et Dimanche 18

• Noël à Renens. *Voir p. 1*

Mardi 20

• Moment de méditation-souvenir. Ouvert à toute personne en deuil quelle que soit sa confession ou vision spirituelle. Chapelle de l'Eglise St-François d'Assise à 19h30

Mercredi 21

• Mercredi du Conte à Globlivres. Petit goûter offert. Rue Neuve 2b à 15h. www.globlivres.ch

Samedi 24

• Chantée de Noël au Temple de Renens à 17h30. *Voir p. 14*

Dimanche 8

• Exploration du monde: San Francisco. Salle de spectacles. *Voir p. 14*

Lundi 9

• Rencontre d'échanges et de savoirs. *Voir p. 13*

Mardi 10

• Thé dansant de l'AVIVO. Entrée libre. Consommation obligatoire. Salle de spec. de 14h à 17h

Samedi 14

• La Fête du Monde. Association Kud Vez. Salle de spectacles à 19h

Mercredi 18

• Rencontre «Le Jardin des Parents». Entrée libre. CRA, de 9h à 11h

Dimanche 22

• Célébration œcuménique et comédie musicale à 14h. Salle de spectacle de Chisaz à Crissier. Infos: www.renens.ch

Jeudi 26 au dimanche 29

• Théâtre Contexte-Silo: «Modestes propositions». *Voir p. 14*

Vendredi 27

• «Feuerzangenbowle». Vin chaud organisé par le Groupe animation de Florissant. Parc Sauter à 18h30

Jeudi 2

• Séance du Conseil communal. Salle de spectacles à 20h

Jeudi 2 au dimanche 5

• Théâtre Contexte-Silo: «Modestes propositions». *Voir p. 14*

Samedi 4

• Zigzag Théâtre «Coïncidences». Salle de spectacles à 17. *Voir p. 11*

Mardi 7

• Thé dansant de l'AVIVO. Entrée libre. Consommation obligatoire. Salle de spectacles de 14h à 17h

Lotos à la Salle de spectacles

Janvier 2016: **Ve 20** - 20h - Hockey Club de Renens
Sa 21 - 20h - Orcade **A** - **Di 22** - 14h - Opus 1020 **A**
Sa 28 - 20h - Hockey Club de Renens **A**
Di 29 - 20h - Judo Club de Renens **A**

A = loto à l'abonnement

Renens Basket
Matches de 1^{ère} ligue
Jeudi 20h
 Salle Maurabia - Collège du Léman à Renens
 > 19 janvier: Renens Basket - Bernex Basket
 > 2 février: Renens Basket - Lions Genève U23
 Infos: renens-basket.ch

ELITE
 Fondation Nouvelle Académie

Langues: Français, Anglais, Allemand, Espagnol, Science, Divers

APPRENTISSAGE, SECONDAIRE, COURS D'APPLI, COURS INTENSIF, AIDE AUX DEVOIRS, GYMNASSE, PRIMAIRE

Aussi Cours de Français pour les adultes (Abonnement des 15h)

COURS D'ESSAI GRATUIT SANS ENGAGEMENT NON CUMULABLE

SURMONTER LES DIFFICULTÉS D'ORDRE SCOLAIRE

Elite Centre de Formation | Rue du Simplon 5 | 1020 Renens | Tél. 021 311 33 20 | E-Mail: info@eliteformation.ch

RAIFFEISEN
VOTRE AGENCE A RENENS
 Rue de la Mèbre 4 - Tél. 021 887 07 80
www.raiffeisen.ch/assens

Ca bouge à Malley!
7 et 8 février 2016:
Art on Ice
 Venez profiter des joies du patinage en extérieur!
 Horaires du patinage public disponibles sur le site www.espacemalley.ch ou T 021 620 65 00.
 Centre intercommunal de Glace de Malley - Ch. du Viaduc 14 - Prilly

Hôtel-Restaurant Le Bol d'Or
 Cuisine portugaise et chinoise
 Livraison à domicile - Mets à l'emporter
 Horaires: de mardi à dimanche 09h-23h
 Fermé le lundi
 Rue de Crissier 6 - 1020 Renens
 T. 021 635 45 45 - www.leboldor.ch
leboldor@bluewin.ch

Ont participé à ce numéro:
 Les services de l'Administration communale et Joëlle Tharin

Comité de rédaction:
 Jean-François Clément, Tinetta Maystre, Patricia Zurcher-Maquignaz, Michel Veyre, François Chevalier, Marianne Martin.

Contact:
carrefour@renens.ch ou 021 632 71 04

Vos commentaires et/ou suggestions sont les bienvenus!



JOWA

Boulangerie de la MIGROS
 Nous fabriquons à Ecublens de savoureux produits avec plus de 300 collaborateurs et 30 apprentis. Venez nous rejoindre !

Nos places d'apprentissages H/F

- o Technologue en denrées alimentaires CFC
- o Praticien en denrées alimentaires AFP
- o Boulanger-Pâtissier-Confiseur CFC
- o Polymécanicien CFC
- o Logisticien CFC

Contact: JOWA SA, RH, Ch. du Dévent 9, 1024 Ecublens ou Jobs-RBVD@jowa.ch
 Plus d'infos sur: www.jowa.ch

L'ORIEL
 ÉTABLISSEMENT MÉDICO-SOCIAL

- Etablissement médico-social de 37 lits à caractère familial.
- Au cœur de Renens, accessible par le bus (tl), le métro (m1) et le train.
- Cuisine soignée et visites bienvenues 7 j / 7j.

Pour plus d'informations, merci de nous contacter au 021 633 14 44, par courriel à info@oriel.ch ou de consulter notre site internet www.oriel.ch

EMS L'Oriel, Simplon 8, 1020 Renens